

PAKALPOJUMA LĪGUMS NR. 152/2013 A

Rīgā,

2013.gada 26.septembrī

Biedrība „Kurzemes tūrisma asociācija”, reģistrācijas numurs: 40008061446, juridiskā adrese: Baznīcas iela 5, Kuldīga, LV-3301, turpmāk tekstā - Pasūtītājs, kuras vārdā saskaņā ar biedrības statūtiem rīkojas valdes priekšsēdētājs Artis Gustovskis, un

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību „Karšu izdevniecība „Jāņa sēta”, reģistrācijas numurs: 40003426448, juridiskā adrese: Stabu iela 119, Rīga, LV-1009, turpmāk tekstā - Izpildītājs, kuras vārdā saskaņā ar sabiedrības statūtiem rīkojas tās valdes priekšsēdētājs Jānis Turlajs, turpmāk tekstā abi kopā – Līdzēji, bet katrs atsevišķi – Līdzējs,

pamatojoties uz Publisko iepirkumu likuma 8.¹ panta ietvaros organizēto iepirkumu „Velomaršrutu brošūru izveide, tulkošana un izdošana”, iepirkuma identifikācijas Nr.KTA 2013/4/CB59, turpmāk tekstā –Iepirkums, kas tiek organizēts INTERREG IVA programmas projekta „Central Baltic Cycling” CB 59 ietvaros, rezultātiem,

noslēdz šo pakalpojuma līgumu par Velomaršrutu brošūras druku un apstrāde, turpmāk tekstā - Līgums, par tālāk norādīto:

1. LĪGUMA PRIEKŠMETS

- 1.1. Pasūtītājs uzdod, bet Izpildītājs apņemas par saviem materiāli tehniskajiem līdzekļiem veikt velomaršrutu brošūras druku un apstrādi (turpmāk tekstā – Darbi) 20 000 eksemplāru apjomā, kāds ir noteikts iepirkumam iesniegtajā piedāvājumā, saskaņā ar šo Līgumu, iepirkuma noteikumiem, tehnisko specifikāciju (1.pielikums) un Latvijas Republikā spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem.
- 1.2. Izpildītājs apliecina, ka ir iepazinies ar nolīgto Darbu apjomu, to izpildes kārtību un viņam šajā sakarā nav nekādu iebildumu vai pretenziju.
- 1.3. Izpildītājs garantē, ka viņam ir visas nepieciešamās atļaujas, dokumenti un nepieciešamās iemaņas un zināšanas, kas dod tiesības veikt Līguma 1.1.punktā norādītos Darbus.

2. LĪGUMA SUMMA UN SAMAKSAS KĀRTĪBA

- 2.1. Līguma cena ir **LVL 16 600** (sešpadsmit tūkstoši seši simti lati, 00 santīmi) un pievienotās vērtības nodoklis 21% apmērā **LVL 3486** (trīs tūkstoši četri simti astoņdesmit seši lati, 00 santīmi) kas pavisam kopā ir **LVL 20 086** (divdesmit tūkstoši astoņdesmit seši lati, 00 santīmi), turpmāk – Līguma cena, ko Pasūtītājs apņemas samaksāt Izpildītājam saskaņā ar Līguma noteikumiem ar nosacījumu, ka Izpildītājs izpilda Līgumā noteiktās saistības.
- 2.2. Maksa par Līguma priekšmetā paredzēto Darbu izpildi tiek veikta pēc Darbu nodošanas un pieņemšanas akta parakstīšanas un Izpildītāja rēķina iesniegšanas 10 darba dienu laikā.
- 2.3. Līguma cena ietver pilnu samaksu par Līguma ietvaros paredzēto Izpildītāja saistību izpildi – Darbu, darbaspēku, materiāliem, mehānismu un iekārtu izmaksām, un citiem izdevumiem.
- 2.4. Pasūtītājs samaksu par izpildītajiem Darbiem veic saskaņā ar Līguma cenu, kas netiek grozīta visu Līguma darbības laiku. Apmaksa skaitās izdarīta ar brīdi, kad Pasūtītājs ir veicis pārskaitījumu Izpildītāja norādītajā norēķinu kontā.

3. IZPILDĪTĀJA TIESĪBAS UN PIENĀKUMI

- 3.1. Izpildītājs apņemas:

- 3.1.1. uzsākt Līgumā paredzētos Darbus un izpildīt tos augstā kvalitātē, Līgumā un



pielikumos noteiktajā apjomā un termiņā. Darbi pilnībā tiek uzskatīti par izpildītiem ar brīdi, kad Līdzēji paraksta visu izpildīto Darbu nodošanas un pieņemšanas aktu;

- 3.1.2. norīkot atbildīgo darbinieku Līgumā paredzēto Darbu izpildei;
- 3.1.3. brošūras druku un apstrādi atbilstoši Pasūtītāja vajadzībām saskaņā ar Tehnisko specifikāciju;
- 3.1.4. veikt nolīgtos Darbus saskaņā ar šo Līgumu un tā pielikumiem, pienācīgā kvalitātē un termiņā, Darbu izpildē ievērojot Latvijas Republikā spēkā esošos normatīvos aktus;
- 3.1.5. Darbu izpildē izmantot tikai tos materiālus un iekārtas, kuru kvalitāte atbilst Tehniskajai specifikācijai un spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem un standartiem;
- 3.1.6. ievērot visus Pasūtītāja lūgumus, iebildumus un aizrādījumus, likvidēt visus Pasūtītāja norādītos trūkumus, ja šie trūkumi, iebildumi un aizrādījumi ir pamatoti un tie nav pretrunā Līgumam un tā pielikumiem;
- 3.1.7. ne vēlāk kā vienas darba dienas laikā rakstiski brīdināt Pasūtītāju par neparedzētiem apstākļiem, kuri radušies pēc Līguma noslēgšanas no Izpildītāja neatkarīgu apstākļu dēļ un kuri var ietekmēt šā Līguma noteikumus un izpildi.
- 3.2. Ja pēc Pasūtītāja vai Izpildītāja iniciatīvas rodas nepieciešamība veikt darbus kuri nav paredzēti Līgumā un tam pievienotajos pielikumos, tad pirms šo Darbu uzsākšanas Līdzēji rakstiski vienojas, ievērojot normatīvo aktu regulējumu par publisko iepirkumu.
- 3.3. Izpildītājs nav tiesīgs bez Pasūtītāja rakstiskas piekrišanas veikt tādus Darbus, kuri Līgumā un tā pielikumos nav uzdoti.
- 3.4. Veicot Darbu, ievērot drošības tehnikas, apkārtējās vides aizsardzības noteikumus, kā arī normatīvos aktus, kas regulē šādu Darbu veikšanu.
- 3.5. Ja Izpildītājs bez Pasūtītāja piekrišanas veicis Darbus, kuri nav Pasūtītāja pasūtīti un/vai pirms to veikšanas nav saskaņoti ar Pasūtītāju, tad Izpildītājs nav tiesīgs no Pasūtītāja prasīt samaksu par šādu Darbu veikšanu.
- 3.6. Ja Pasūtītājs paveiktajos Darbos konstatē trūkumus vai defektus, Izpildītājs tos novērš par saviem materiāltehniskajiem līdzekļiem un ar savu darbaspēku.
- 3.7. Izpildītājs ir personīgi atbildīgs par nolīgto Darbu izpildi un ar savu rīcību nodarītajiem zaudējumiem Pasūtītājam vai trešajām personām, piegādāto un Darbu izpildē izmantoto materiālu un iekārtu kvalitāti.

4. PASŪTĪTĀJA TIESĪBAS UN PIENĀKUMI

- 4.1. Pasūtītājs appēmas:
 - 4.1.1. nodot maketu Darbu veikšanai;
 - 4.1.2. pieņemt no Izpildītāja izpildītos Darbus saskaņā ar Līguma noteikumiem, iepriekš pārliecinoties par to kvalitāti un apjomu atbilstību Līgumam un tā pielikumiem;
 - 4.1.3. samaksāt Līgumā noteikto Līguma cenu par kvalitatīvu Darbu izpildi noteiktajā termiņā.
- 4.2. Pasūtītājam ir tiesības nepieņemt izpildītos Darbus, ja, dokumentāli ar aktu, ko sastādījuši Līdzēji ir konstatēta Darbu neatbilstoša kvalitāte vai būtiska atkāpe no Tehniskās specifikācijas prasībām, līdz šo trūkumu novēršanai par Izpildītāja līdzekļiem Pasūtītāja norādītajā termiņā.
- 4.3. Pasūtītājs ir tiesīgs nepieņemt brošūras, ja tās neatbilst Tehniskajai specifikācijai un Pasūtītājam norādījumiem, vai ir citi kvalitātes trūkumi.

- 4.4. Līdzēji savstarpēji vienojas, ka Darbi pēc to pieņemšanas kļūst Pasūtītāja īpašums, un Izpildītājs apņemas šajā sakarā pret Pasūtītāju necelt nekādus iebildumus vai pretenzijas.

5. KONFIDENCIALITĀTE

- 5.1. Izpildītājs apņemas neizmantot konfidenciālu informāciju, kas saņemta Līguma izpildei, savu vai trešo personu interesēs.
- 5.2. Par konfidenciālu informāciju tiek uzskatīta tāda Pasūtītāja sniegtā informācija, kas nav publiski pieejama trešajām personām, bet kura ir nepieciešama Darba pilnīgai un kvalitatīvai izpildei.
- 5.3. Līguma darbības laikā, kā arī pēc tā termiņa izbeigšanās vai pārtraukšanas Līdzēji apņemas saglabāt un neatklāt trešajām personām informāciju, kas ir saņemta no otra Līdzēja un kas tiek uzskatīta par konfidenciālu.
- 5.4. Līdzējiem ir tiesības noteiktam mērķim izpaust konfidenciālo informāciju, ja iepriekš ir saņemta otra Līdzēja rakstiska piekrišana šīs informācijas izpaušanai.

6. LĪDZĒJU ATBILDĪBA

- 6.1. Līdzēji atbild par Līguma neizpildi vai nepienācīgu izpildi otram Līdzējam vai trešajām personām nodarītajiem zaudējumiem saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem.
- 6.2. Pasūtītājam ir tiesības prasīt Izpildītājam zaudējumu atlīdzību ja Izpildītājs nav novērsis Pasūtītāja konstatētos defektus, kā arī citos gadījumos, kad Izpildītāja vainas dēļ Pasūtītājam radušies zaudējumi.
- 6.3. Ja Izpildītājs neveic Darbus Līgumā noteiktajos termiņos un apjomā, Pasūtītājam ir tiesības ieturēt no Izpildītāja līgumsodu 0,1% apmērā no Līguma cenas par katru nokavējuma dienu.
- 6.4. Ja Līgumā noteiktajos termiņos un kārtībā Pasūtītājs nav veicis norēķinus ar Izpildītāju un kavējums ir ilgāks par 10 (desmit) dienām, tad Izpildītājam ir tiesības ieturēt no Pasūtītāja līgumsodu 0,1%, no savlaicīgi nesamaksātās summas par katru nokavēto samaksas izdarīšanas darba dienu.
- 6.5. Līgumsodu var ieturēt no gala maksājuma, un tā samaksa neatbrīvo no turpmākās Līguma saistību izpildes un zaudējumu atlīdzināšanas pienākuma.
- 6.6. Līdzēji tiek atbrīvoti no atbildības par daļēju vai pilnīgu Līgumā paredzēto saistību neizpildi, ja tā radusies pēc Līguma noslēgšanas nepārvaramas varas apstākļu rezultātā, kurus Līdzēji nevarēja paredzēt un novērst. Šeit pieskaitāmi plūdi, zemeštrīce un citas dabas stihijas, karš, streiki, varas institūciju darbība, nomatīvo aktu izmaiņas pēc Līguma noslēgšanas, kā arī pārējie Līdzēju kontrolei nepakļauti apstākļi. 3 (trīs) dienu laikā no šādu apstākļu rašanās vai izbeigšanās otrs Līdzējs tiek rakstveidā informēts. Ja nepārvaramas varas apstākļi ir ilgstoši, Līdzēji sastāda papildus vienošanos pie šī Līguma par līgumsaistību turpmāko izpildi vai izbeigšanu.

7. LĪGUMA DARBĪBAS TERMIŅŠ, TĀ GROZĪŠANAS, PAPILDINĀŠANAS, LAUŠANAS UN STRĪDU RISINĀŠANAS KĀRTĪBA

- 7.1. Līgums ir spēkā no tā noslēgšanas brīža līdz Līdzēju saistību pilnīgai izpildei. Darbi tiek veikti Tehniskajā specifikācijā noteiktajā termiņā un apjomā, bet pilnībā visi Līgumā noteiktie Darbi tiek pabeigti un nodoti Pasūtītājam līdz **2013.gada 30.oktobrim**.
- 7.2. Līgumu var papildināt, grozīt vai izbeigt, Līdzējiem savstarpēji vienojoties. Jebkuri Līguma grozījumi vai papildinājumi tiek noformēti rakstveidā, un kļūst par Līguma neatņemamām sastāvdaļām. Līguma grozījumi stājas spēkā, kad abi Līdzēji to parakstījuši.

- 7.3. Visas domstarpības un strīdi, kādi izceļas starp Līdzējiem saistībā ar Līguma izpildi, tiek atrisināti savstarpēju pārrunu ceļā, ja nepieciešams, papildinot vai grozot Līguma tekstu.
- 7.4. Ja Līdzēji nespēj strīdu atrisināt savstarpēju pārrunu rezultātā 60 (sešdesmit) dienu laikā, tas tiek atrisināts tiesā Latvijas Republikas spēkā esošo normatīvo aktu noteiktajā kārtībā.
- 7.5. Līgums ir noslēgts, tiek interpretēts un pildīts saskaņā ar Latvijas Republikā spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem.

8. NOSLĒGUMA NOTEIKUMI

- 8.1. Visiem paziņojumiem, ko Līdzēji sūta viens otram saskaņā ar Līgumu, ir jābūt noformētiem rakstveidā, nodotiem personīgi vai nosūtītiem pa pastu vai faksu (ja otrs Līdzējs to atzīst).
- 8.2. Līdzēji uzņemās pienākumu sniegt rakstveida atbildi 5 (piecu) darba dienu laikā uz jebkuru pieprasījumu, kas saistīts ar šī Līguma izpildi. Gadījumā, ja Līdzējs nesniedz atbildi 5 (piecu) darba dienu laikā ir uzskatāms, ka, Līdzējs, kuram pieprasījums ir nosūtīts, ir to akceptējis.
- 8.3. Šis Līgums ir sastādīts trīs eksemplāros, no kuriem divi eksemplāri atrodas pie Pasūtītāja, viens pie Izpildītāja. Visiem Līguma eksemplāriem ir vienāds juridiskais spēks. Pasūtītājs un Izpildītājs piekrīt visiem šī Līguma punktiem, ko apstiprina parakstot to.

9. LĪDZĒJU REKVIZĪTI UN PARAKSTI

PASŪTĪTĀJS

Biedrība „Kurzemes tūrisma asociācija”

Reģ. Nr. 40008061446

Baznīcas iela 5, Kuldīga, LV-3301

Banka: Valsts kase

Konts: LV60TREL9210630012000

biedrības „Kurzemes tūrisma asociācija”
valdes priekšsēdētājs Artis Gustovskis



IZPILDĪTĀJS

SIA „Karšu izdevniecība „Jāņa sēta”

Reģ. Nr. 40003426448

Stabu iela 119, Rīga, LV-1009

Banka: AS Swedbanka

Konts: LV98 HABA 0551 0021 7493 3

SIA „Karšu izdevniecība „Jāņa sēta”
valdes priekšsēdētājs Jānis Turlajs



TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA
„VELOMARŠRUTU BROŠŪRAS DRUKA UN APSTRĀDE”

- 1.1. Iespieddarbi tiek nodrošināti augstā kvalitātē, krāsu neprecizitātes, paviršs izpildījums u.c. brāķi netiks pieņemti un atzīti par Iepirkuma līgumam atbilstošiem.
- 1.2. Pretendents nodrošina pasūtījuma piegādi un izkraušanu šādās vietās: Kuldīgā, Baznīcas ielā 5 un Tukumā, Talsu ielā 5.
- 1.3. Izpildītājs piegādā pilnībā izpildītu pasūtījumu. Pasūtījums tiek piegādāts transportēšanai drošā iepakojumā.
- 1.4. Izpildītājs norīko atbildīgo darbinieku (projekta vadītāju) pasūtījumam, ar ko tiek saskaņota pasūtījuma izpilde. Atbildīgais darbinieks pie Pasūtītāja iepazīstas ar izpildāmo iespieddarbu pasūtījumu un saskaņo izpildes kārtību.
- 1.5. Nepieciešamības gadījumā Izpildītājs nodrošina iespēju Pasūtītājam klātienē kontrolēt pasūtījuma izpildi (drukāšanu).
- 1.6. Izpildītājs nodrošina krāsu izdrukas un pilnkrāsu paraugnovilkumu kādai no brošūras sadaļām (ne mazāk kā A3 apjomā), ko ar parakstu par atbilstošu un aktuālu apliecina Pasūtītāja pārstāvis.
- 1.7. Ja pasūtījums tiek piegādāts neatbilstošā kvalitātē, Izpildītājs ir atbildīgs par pasūtījuma otrreizēju izgatavošanu par saviem finanšu līdzekļiem.
- 1.8. Pasūtījums tiek nodots ar pieņemšanas- nodošanas aktu, kuru Pasūtītājs parakstīs piecu dienu laikā no pasūtījuma saņemšanas, vai izteiks pamatotus iebildumus.
- 1.9. Darbu izpildes termiņš – 3 nedēļu laikā no drukas maketa saņemšanas, bet ne vēlāk kā līdz 2013. gada 30. oktobrim.
- 1.10. Pasūtījumu apmaksa notiks pēc tā pieņemšanas un nodošanas – pieņemšanas akta parakstīšanas.
- 1.11. Tehniskās prasības un apjomi:

Darba nosaukums	Kurzemes velomaršrutu brošūra
Darba veids	Brošūra
Apstrāde	Spirāļošana ar baltu metāla spirāli gar garāko malu
Izmērs	148 x 210 mm (A5 formāts)
Lapu skaits	96 (t.sk. vāki)
Papīrs I (drukas versijām ar laminēšanu)	150 g pusmatēts papīrs, 24 mikronu abpusējs glancēts lamināts
Papīrs II (drukas versijām, kurām netiek izmantota laminēšana, izņemot vākus, kas tiek laminēti)	Iekšlapas – 150 g pusmatēts papīrs; Vāki - 24 mikronu abpusējs glancēts lamināts
Krāsas	CMYK 4+4
Termiņš	3 nedēļu laikā no drukas failu saņemšanas, bet ne vēlāk kā līdz 2013. gada 30. oktobrim.
Skaits pa valodām 2. variants. Kopējā tirāža 20 000 eksemplāri	latviešu valodā – 10 000 eks. – ar laminēšanu angļu valodā – 6 000 eks. – bez laminēšanas krievu valodā – 2 000 eks. – bez laminēšanas vācu valodā – 2 000 eks. – bez laminēšanas

- 1.12. Pasūtītājam ir tiesības palielināt izvēlēta variantā tirāžu, ja tam ir pieejams papildu finansējums, rēķinot pēc attiecīgā variantā 1. eksemplāra cenas, bet nepārsniedzot 15% no izvēlēta variantā kopējās finanšu piedāvājumā norādītās cenas.

